ХАРТА НА EURES

(2010/C 311/05)

ЕВРОПЕЙСКОТО БЮРО ЗА КООРДИНАЦИЯ, наричано по-долу „Бюрото за координация на EURES“, създадено съгласно условията на член 21 от Регламент (ЕИО) № 1612/68,

като взе предвид Решение 2003/8/ЕО на Комисията от 23 декември 2002 година за приложение на Регламент (ЕИО) № 1612/68 на Съвета относно компенсирането на предложенията и заявленията за работа [1], наричано по-долу „Решението“, и по-специално член 8,

като взе предвид становището на Консултативния комитет за свободното движение на работниците и на Техническия комитет за свободното движение на работниците, след консултация със стратегическата група на високо равнище на EURES,

ПРИЕ НАСТОЯЩАТА ХАРТА НА EURES:

към която всички членове на EURES (специализираните служби, определени от държавите-членки) и партньорите на EURES (всички други участващи организации, включително организациите на социалните партньори) в съответствие с член 3 от Решението, се придържат при извършване на дейности по сътрудничество в рамката на EURES.

ЧАСТ I

ОПИСАНИЕ НА ДЕЙНОСТИТЕ НА EURES

Дейностите на EURES са неразделна част от услугите, предлагани от членовете на EURES, и достъпни във всяко едно от техните местни бюра. Членовете на EURES се съобразяват с европейското измерение и по-специално с Европейската стратегия за заетост, когато определят своите цели и показателите си за резултатност. Членовете и партньорите на EURES си сътрудничат с оглед укрепване на тази интеграция.

Мобилността трябва да се насърчава, като същевременно се утвърждава концепцията за „справедлива мобилност“, по-специално чрез борба с недекларирания труд и социалния дъмпинг, чрез което се гарантира винаги пълно спазване на трудовите стандарти и законовите изисквания.

1.1. **Услуги за постигане на съответствие с нуждите на пазара на труда**

Членовете и партньорите на EURES съдействат активно за увеличаване на мобилността на европейския пазар на труда, като обменят помежду си информация относно свободните работни места и заявленията за работа. Информацията за свободни работни места трябва да бъде актуална, точна и достатъчна, за да могат търсещите работа лица да вземат обосновано решение във връзка с подаването на заявление. Специално внимание се отделя на свободните работни места, при които работодателят е особено заинтересован да наема работници от други европейски държави. Обявите за работа се обменят в съответствие с единната система, посочена в част III.

Членовете и партньорите на EURES предоставят информационни услуги, консултации и съвети на търсещи работа лица и мобилни работници (трансгранични работници, работници мигранти [2] и командировани работници), както и на работодатели, в това число на лица със специфични информационни нужди, като младите хора, възрастните, хората с увреждания и жените, както и на членове на семействата на мобилни работници в ЕС. Тези услуги включват:

— Свободни работни места и заявления за работа

Членовете и партньорите на EURES помагат и дават консултации на търсещите работа лица, заинтересовани да работят в друга държава, относно подходящи работни места и оказват помощ и съдействие при изготвяне на заявленията и автобиографиите в съответствие с препоръчвания европейски формат за автобиография. На търсещите работа лица се предоставя възможност да регистрират своите автобиографии в базата данни за автобиографии на EURES.

[1] ОВ L 5, 10.1.2003 г., стр. 16.

[2] Това се отнася и за гражданите на трети страни, стига те да имат правото да работят в друга държава на ЕС/ЕИП (и в Швейцария).

— Помощ за наемане на работници от друга европейска държава

Членовете и партньорите на EURES предоставят услуги за информация и наемане на работодатели, които искат да наемат работници от други държави, включително консултация и помощ за уточняване профила на потенциалните кандидати. Те популяризират базата данни за автобиографии на EURES като инструмент, който дава на работодателите достъп до лицата, интересуващи се от работа в чужбина.

— Информация за условията на живот и работа

Членовете и партньорите на EURES предоставят информация и консултации относно условията на живот и работа в държавите от EURES, които са актуални, точни и пълни.

— Информация относно пазарите на труда

Членовете и партньорите на EURES предоставят информация за настоящите тенденции на европейския пазар на труда, включително информация относно наличността на работна ръка, както и за дефицитите и излишъците на работна ръка.

Услугите на EURES са обикновено безплатни. Когато членовете и партньорите на EURES събират такси, не се прави разлика между таксите, събирани за достъп до услугите на EURES, и тези, които се прилагат при аналогични национални услуги.

1.2. **Транснационално, секторно и трансгранично сътрудничество**

Членовете и партньорите на EURES допринасят за укрепване на сътрудничеството в мрежата. Членовете и партньорите на EURES, които са специализирани по определени професии или особени категории лица, като ръководен или изследователски персонал, подпомагат развитието на транснационалното сътрудничество във връзка с тези сектори както в мрежата на EURES, така и в други подходящи инициативи и структури на европейско равнище.

Освен това членовете на EURES подпомагат развитието на трансграничното сътрудничество заедно с местните социални партньори, местните органи или други подходящи местни и регионални организации, разположени в трансгранични региони, с цел подобряване на местния пазар на труда и улесняване на мобилността на работниците в тези региони, с оглед допринасяне за икономическото и социалното развитие на региона.

1.3. **Мониторинг, оценка и преодоляване на препятствията пред мобилността**

С оглед създаването на съгласуван мониторинг на препятствията пред мобилността и оказването на съдействие за отстраняването на тези препятствия, членовете на EURES, в сътрудничество със съответните партньори на EURES или с други подходящи източници, следят редовно наличието на излишъците и дефицитите на квалифицирани работници, както и всякакви, установени от тях, конкретни препятствия пред мобилността, включително различия в законодателството и административните процедури. Те трябва да определят подходящото равнище за отстраняване на тези препятствия.

ЧАСТ II

ОПЕРАТИВНИ ЦЕЛИ, СТАНДАРТИ ЗА КАЧЕСТВО И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА ЧЛЕНОВЕТЕ И ПАРТНЬОРИТЕ НА EURES

2.1. **Интегриране на базите данни за свободните работни места**

Всички свободни работни места, обявени от член или партньор на EURES, са достъпни за всички останали членове и партньори посредством използването на единна система и общи образци (както е посочено в част III), които им дават възможност да бъдат разпространявани по-нататък чрез съвременни технологии.

Освен това членовете и партньорите на EURES гарантират, че тези свободни работни места, за които работодателят е проявил интерес да наеме служители от други държави, или за които съществува друга вероятност да бъдат заети от граждани на други държави-членки, ще станат бързо известни на членовете и партньорите на EURES.

2.2. **Обмен на информация**

2.2.1. *Обмен на свободни работни места*

Членовете и партньорите на EURES вземат мерки всички свободни работни места, заявени от други членове и партньори, да бъдат незабавно обработени и обявени в системите, за които те съответно отговарят, и да станат достъпни за обществеността.

Те гарантират, че всяка информация за свободни работни места е с достатъчно високо качество, за да даде възможност на търсещите работа лица да вземат обосновано решение относно кандидатстване за подходяща работа и за да могат работодателите да получат заявления от най-подходящите кандидати.

Членовете на EURES трябва да гарантират, че свободните работни места продължават да бъдат обявявани само ако са все още незаети.

— Свободните работни места трябва да бъдат незабавно отменени или закрити, когато работодателят има достатъчно кандидати за обсъждане или е назначил човек на работното място,

— Членовете на EURES извършват мониторинг на всички свободни работни места, обявени преди повече от определен брой седмици, и проверяват дали старите работни места са все още свободни, или закриват тези, които не са свободни.

2.2.2. *Обмен на заявления за работа*

Членовете и партньорите на EURES осигуряват обема на заявленията за работа и автобиографиите, получени от търсещите работа лица както в съответната им държава, така и извън нея.

Заявленията за свободни работни места се обработват грижливо от членовете и партньорите на EURES, като търсещите работа лица получават пълна информация:

— Когато заявленията за работа се подават пряко до работодателя, отговорната служба трябва при възможност да провери при работодателя отговора на неговата обява за свободно работно място и да предприеме необходимите действия за насърчаване на подаването на заявления,

— Когато заявлението се подава чрез местно бюро на службата по заетостта или чрез консултант на EURES, кандидатите трябва да бъдат уведомявани дали заявлението им е препратено на работодателя, или не.

Бюрото за координация на EURES, въз основа на практическия опит на членовете и партньорите на EURES, разработва европейски стандарти за заявленията за работа, имащи за цел да подобрят тяхната прозрачност, адекватност и сравнимост.

2.2.3. *Информация относно условията на живот и работа и информация за пазара на труда*

Членовете на EURES обменят редовно информация относно условията на живот и работа в своята държава-членка в съответствие с единен формат, посочен в част III, който дава възможност за лесен обмен на информацията между членовете и партньорите. Освен това те улесняват достъпа до информация относно трудовото право, трудовите договори и социалното законодателство.

Освен извършването на редовен мониторинг и оценка на препятствията пред мобилността, посочени в част I, членовете на EURES обменят редовно информация за състоянието и тенденциите на пазара на труда по региони, сектори на дейност и при възможност по видове квалификация на работника.

Информацията трябва да бъде актуална, вярна и лесно достъпна. За да се осигури достъпност, цялата информация се предоставя на съответния национален език, както и на немски, английски и френски език.

Членовете на EURES редовно актуализират базата данни за условията на живот и работа и базата данни на информацията за пазара на труда в съответствие с одобрените образци и структури и в рамките на приетия период от време.

2.2.4. *Всякаква допълнителна информация, необходима за създаването и поддържането на съвместна информационна платформа на ЕС за работните места и мобилността*

Обменът на информация по посочените по-горе точки е част от интегрална европейска информационна платформа за квалификацията и мобилността.

С цел по-нататъшно развитие на услугите и предоставената информация, Бюрото за координация на EURES може да поиска от членовете и партньорите на EURES да предоставят допълнителна информация, която е от интерес за търсещите работа лица и работодателите. Това трябва да допринесе също така за подобряване на функционалността на базите данни за работните места и възможностите за обучение на национално и друго равнище, които ще бъдат свързани помежду си на европейско равнище и след това включени в интернет страницата на EURES.

Достъп ще бъде предоставен и до информацията, събрана от други мрежи, действащи на европейско равнище.

2.2.5. *Достъп до обменяната информация*

С цел да се осигури пълен достъп на консултантите на EURES и на обществеността до обменяната информация, членовете на EURES трябва да предоставят необходимите технически съоръжения и услуги, като например обществено достъпни ИТ терминали.

2.2.6. *Защита на личните данни*

Членовете и партньорите на EURES спазват всички разпоредби относно защитата на лични данни, когато обменят информация или предоставят достъп до нея.

2.3. **Персонал на EURES, квалификация и обучение**

Успехът на EURES зависи както от ефикасната техническа мрежа, така и от квалифицирания персонал, готов за трансгранично сътрудничество.

2.3.1. *Ръководители, консултанти и други служители на EURES*

Всеки член на EURES назначава **управител на EURES** в съответната организация. Управителят на EURES:

— насърчава интеграцията на европейското измерение на мобилността изобщо и сътрудничеството на EURES в организацията член в частност;

— координира дейностите на EURES и изготвя и наблюдава изпълнението на плановете за действие на EURES във въпросната държава-членка,

— гарантира, че членът на EURES изпълнява своевременно своите цели и задължения,

— разпространява информацията до консултантите на EURES и до други заинтересовани страни,

— представлява члена на EURES в работната група на EURES,

— осъществява обратна връзка с Бюрото за координация на EURES и работната група на EURES,

— дава консултации относно идентифицирането на потенциални кандидати (бъдещи или действащи консултанти на EURES или други) за първоначално обучение, обучение за напреднали или други форми на обучение.

Всеки член на EURES гарантира, че всички служители, за които отговаря, са подготвени и обучени за постигане на оперативните цели и изпълняват описаните по-горе стандарти и задължения.

Освен това членовете и партньорите на EURES трябва да определят **консултанти на EURES**, които работят в рамките на една от организациите членове или партньори на EURES. За да отговорят на изискванията, консултантите на EURES трябва освен своя майчин език да говорят английски, френски или немски език. Те изпълняват следните задачи:

— предоставят или координират предоставянето на информация, насоки и съдействие относно създаването на работни места на работодатели и търсещи работа лица в качеството си на експерти по въпросите на мобилността,

— допринасят за интегрирането на услугите на EURES в тяхната организация и осигуряват обучение и подпомагане за другите служители,

— допринасят за сътрудничеството в рамките на мрежата на EURES,

— допринасят за положителния имидж на мрежата на EURES чрез професионалното си и внимателно отношение към клиентите.

От консултантите на EURES се очаква да изпълняват различни задачи, някои от които може да изискват известна степен на специализация.

Управителите на EURES и партньорите на EURES, за които работят консултанти на EURES, определят тяхната специфична функция и разпределение на времето за дейности на EURES.

За всеки назначен консултант на EURES трябва да бъде изготвена индивидуална длъжностна характеристика, която редовно се актуализира. Тя трябва да бъде приета от всички участващи страни (консултант на EURES, управител на EURES, пряк началник, организации на социалните партньори, ако консултантите на EURES са част от такива организации). Индивидуалните длъжностни характеристики трябва да послужат като база за определяне на нуждите от обучение и начина на обучение за различните видове консултанти на EURES.

Членовете или партньорите на EURES предоставят на своите консултанти на EURES необходимите ресурси за изпълнение на техните задачи. Това в частност се отнася до:

— разрешение да бъдат на разположение за задачи на EURES, за предпочитане на пълен работен ден, но за не по-малко от половината на времето за пълен работен ден,

— оборудване на работното място,

— инструменти, необходими за информационни насоки и консултации,

— участие в занятия за обучение на начинаещи или напреднали (въз основа на установените нужди от обучение и съгласувания начин на обучение).

2.3.2. *Обучение*

Членовете и партньорите на EURES гарантират, че управителите на EURES, консултантите на EURES и другите служители, за които има вероятност да участват в предоставянето на услуги на EURES, са подходящо квалифицирани и обучени.

Всички потенциални консултанти на EURES трябва да минат през програмата за първоначално обучение, организирана на европейско равнище, след като са минали програмата за предварително обучение, организирана от членовете на EURES. Трансграничното обучение ще бъде фокусирано върху специфични теми, евентуално насочени към трансграничните пазари на труда.

Препоръчва се освен това всички управители на EURES, консултанти на EURES и другите служители, участващи в предоставянето на услуги на EURES, да вземат редовно участие в учебни занятия за напреднали (в класна стая или виртуални) въз основа на установените нужди от обучение и съгласувания начин на обучение.

Членовете и партньорите на EURES подпомагат активно осигуряването на всички видове обучение за мрежата, като например си сътрудничат с Бюрото за координация на EURES при организиране на посещения и задачи за служебни лица от други държави-членки, като семинари и конференции, както и допълнителни програми за специализиран персонал.

2.4. **Насоки и планове за действие на EURES**

2.4.1. *Насоки на EURES*

След консултации със стратегическата група на високо равнище на EURES, Бюрото за координация на EURES приема на всеки три години Насоки на EURES за дейностите на EURES през следващия тригодишен период, наричани по-долу „Насоки на EURES“.

Насоките на EURES описват общите оперативни цели за съответния период от време и включват условията за всяка финансова помощ, която може да предостави Европейската общност.

2.4.2. *Планове за действие*

На всеки три години членовете на EURES представят своите планове за действие, обхващащи следващия тригодишен период.

Плановете за действие се изготвят на базата на Насоките на EURES и включват:

— елементите, предвидени в член 9 от Решението, а именно:

а) основните дейности, които членовете на мрежата EURES ще предприемат в рамките на мрежата, включително и транснационалните, трансграничните и секторните дейности, предвидени в член 17 от Регламент (ЕИО) № 1612/68;

б) предоставените човешки и финансови ресурси за изпълнението на част II от Регламент (ЕИО) № 1612/68;

в) мерките за мониторинг и оценяване на предвидените дейности, включително информацията, която следва да се предоставя на Комисията всяка година.

Плановете за действие съдържат освен това оценка на дейностите и на постигнатия напредък през предишния период.

— описание и оценка на стратегическото развитие, необходимо за изпълнението на всяка от насоките за целия период, попадащ в обхвата на Насоките на EURES.

Когато е уместно, посочените по-горе елементи трябва също да включват тяхното сътрудничество с партньорите на EURES.

2.4.3. *Специфични правила относно трансграничните дейности*

Както е предвидено в Решението (член 8, параграф 2, буква а), втора алинея), членовете и партньорите на EURES развиват съвместно трансграничното сътрудничество, което следва да бъде организирано в рамките на трансграничното партньорство и/или трансграничното сътрудничество на EURES.

Основните задачи на трансграничното партньорство са:

1. да предлага чрез консултантите на EURES и други служители на организациите членки на партньорството услуги на лица, които действително пътуват или може да пътуват през граница до работното си място, и техните работодатели, като предоставя и обменя информация и консултации относно свободните работни места и заявленията за работа, както и за условията на живот и работа и друга подходяща информация, свързана с пазара на труда в трансграничния регион, като социална сигурност, данъчно и трудово законодателство и пр.;

2. да подпомага процеса на постигане на съответствие на трансграничния пазар на труда и да развива съвместни дейности и проекти за осигуряване на работа, както и да насочва към информация относно възможностите за образование и професионално обучение;

3. да осигурява постоянен поток и обмен на информация чрез преки и редовни контакти между консултантите на EURES в трансграничния регион;

4. да упражнява мониторинг на препятствията пред мобилността в трансграничния регион и да предлага подходящи решения за начините за тяхното отстраняване на лицата, отговорни за вземането на решения на регионално, национално и европейско равнище;

5. да съгласува, подпомага и разработва проекти, насочени към подобряване функционирането на пазара на труда в трансграничните региони, включително сътрудничество с други програми в това отношение, с цел структурите за съгласуване на трансграничното партньорство да станат вътрешно устойчиви.

Тези задачи може да бъдат допълвани с допълнителни задачи в зависимост от местните условия, както и от икономическото положение.

2.4.3.1. Организация на трансграничните партньорства и дейности на EURES

Трансграничното партньорство включва обществените служби по заетостта на всички участващи региони, заедно с профсъюзни и работодателски организации, определени от членовете на EURES в съответствие с приложимите национални правила и практики. Други партньори могат да бъдат:

— регионални или местни органи или сдружения от такива,

— организации, занимаващи се с професионално обучение, университети и институти за висше образование,

— други подходящи субекти на трансграничния пазар на труда.

Всички партньори са ангажирани с целите на партньорството и участват във финансирането на неговите дейности. Трансграничните партньорства се разглеждат като постоянни мрежи с ясно определени цели.

Трансграничните партньорства на EURES са доставчик на услуги, включващи в обхвата си специфична трансгранична зона в ЕИП и Швейцария. Те действат под стратегическото ръководство на член на EURES, който определят на своя отговорност. Управителите на участващите членове на EURES ([1]) са членове и на надзорния комитет на трансграничното сътрудничество и имат право на глас.

2.4.3.2. Вътрешна организация на трансграничните партньорства на EURES

Всички партньорства имат свободата да решават каква да бъде вътрешната им организация, като спазват правилата за добро и ефикасно финансово управление. Трябва да се създаде надзорен комитет, в който да бъдат представени всички участващи организации. Тук се включва съответният член на EURES, който е избран да упражнява стратегическо ръководство на партньорството. Този комитет е основният орган за вземане на решения на партньорството, който осигурява цялостната съгласуваност на партньорството и определя неговата стратегия в съответствие с Насоките на EURES. По-специално той:

— изготвя предложенията за дейностите, които да бъдат включени в тригодишните и годишните планове за действие на трансграничното сътрудничество, придружени от оценка на бюджетните средства, необходими за осъществяването на тези дейности,

— осигурява ефективното изпълнение, мониторинг и оценка на дейностите, в това число на тяхното финансиране, и извършва редовни оценки на резултатите,

— назначава координатор, който осигурява правилното функциониране на партньорството.

([1]) В съответствие с член 3, буква а) от Решение 2003/8/ЕО на Комисията членовете на EURES са централните бюра на националните обществени служби по заетостта.

2.5. **Популяризиране на мрежата на EURES**

От решаващо значение за успеха на мрежата на EURES е потенциалните клиенти, както и лицата, действащи активно в организациите на членовете и партньорите на EURES, да имат пълна информация за това, което мрежата може да предложи.

2.5.1. *Стратегия и планове за комуникация*

Бюрото за координация на EURES, заедно с членовете и партньорите на EURES, разработва обща комуникационна стратегия, имаща за цел да гарантира последователност и съгласуваност на мрежата по отношение на нейните потребители.

Членовете на EURES разработват в съответствие с общата стратегия свои собствени планове за популяризиране и ги включват в съответния национален тригодишен и годишен план за действие на EURES.

Партньорите на EURES участват в дейностите за информация и популяризиране, предвидени от съответните членове на EURES и от Бюрото за координация на EURES.

Членовете и партньорите на EURES осигуряват съвместимост на информационните и популяризаторски материали, които предоставят, с цялостната комуникационна стратегия и с информацията, постъпваща от Бюрото за координация на EURES.

2.5.2. *Логото EURES*

Служебната марка за услуга на EURES, както и характеризиращото я лого, са собственост на Комисията. Членовете и партньорите на EURES използват логото EURES във всички свои дейности, свързани с EURES.

Информацията, предоставена под логото EURES, трябва да съответства на политиките и интересите на Европейския съюз и на целите на EURES.

Само Бюрото за координация на EURES може да разреши на трети страни да използват логото EURES, като уведоми за това съответните членове и партньори на EURES. Членовете и партньорите на EURES уведомяват незабавно Бюрото за координация на EURES за всяка злоупотреба с логото от трети страни.

2.6. **Принципи, приложими по отношение на мониторинга и оценяването на дейностите на EURES**

С оглед подобряване на качеството и ефективността на предоставяните услуги на EURES, членовете и партньорите на EURES се ангажират да извършват мониторинг и оценка на всички дейности на EURES, за които отговарят, по отношение на тяхното количество, качество и въздействие.

Членовете и партньорите на EURES предоставят редовно на Бюрото за координация на EURES числени данни за броя на свободните работни места, обработените заявления за работа и броя на назначенията в съответствие с общи отчетни образци, установени в мрежата. Те предоставят също така данни за броя на клиентите, които търсят други видове консултации. Това включва информация за използването на персонализирани услуги, както и на ИТ инструменти.

Всички дейности и проекти на членовете и партньорите на EURES включват ясно определение на целите и показателите, които дават възможност за оценка на това дали целите са постигнати в съответствие с Насоките на EURES. Тези цели и показатели се използват в редовните доклади, представяни на Бюрото за координация на EURES.

Тригодишните планове за действие на всеки член на EURES включват обща оценка на състоянието на EURES в съответната държава, в това число оценка на качеството на дейностите и услугите на EURES, удовлетвореността на потребителите и оценка на въздействието.

Бюрото за координация на EURES инициира външна оценка на функционирането на EURES най-малко на всеки три години след приемането на решението на Комисията.

ЧАСТ III

ЕДИННА СИСТЕМА И ОБЩИ ОБРАЗЦИ ЗА ОБМЕНА НА ИНФОРМАЦИЯ

Системите и процедурите за обмен на информация са от съществено значение за функционирането на мрежата EURES. Членовете и партньорите на EURES спазват единната система и общите образци за обмен на информация за пазара на труда и относно мобилността, които са създадени от Бюрото за координация на EURES в тясно сътрудничество с членовете и партньорите на EURES.

Единната система описва общата рамка за обмена на данни, като например:

— естеството на информацията, която ще се обменя,

— честотата на обмен на данни,

— начини за осигуряване на достъп до други членове и партньори на EURES.

Общите образци описват съдържанието и формата, в която се обменя всеки вид данни.

Членовете на EURES си сътрудничат с другите съответни служби в своята държава-членка за гарантиране на взаимното допълване и съгласуваността на предоставяната информация.

Членовете и партньорите на EURES си сътрудничат с оглед разработването на инструменти и методологии за подобряване на своите услуги и информационни системи, между другото и чрез използване на нови информационни технологии.

Съставено в Брюксел на 26 октомври 2010 година.

За Бюрото за координация на EURES

Robert VERRUE

Генерален директор